

EN: Instructions for use



Only for use with the Sepax™ C-Pro.
Before use:

Ensure the pouch/blister is sealed and sterile. Check the expiry date. Check for twisted, crushed, or kinked tubing. If defective, do not use. Inform Cytiva and return the kit.

Important:

Perform all connections under aseptic conditions or use a sterile connection device (SCD).

Instructions for use

- Under aseptic conditions, open the blister and close all clamps, including those on the extension lines.
- Connect the washing solution bag to the spike at top right. (Red stopcock.)
- Connect the output bags (one or two output bags, depending on requirements) to the spikes at lower left. (Blue stopcock). Seal any unused line.
- Check the stopcock position is TTT.
- Install the kit on Sepax C-Pro system, following the instructions in the *Operator Manual*.
- Connect the input bag using the appropriate connection extension with SCD. Seal any unused line.

This kit is compatible with 4-6 mm diameter ports.

BG: Инструкции за употреба



Само за употреба със Sepax™ C-Pro.
Прегу употреба:

Уверете се, че опаковката/блистерът е запечатан и стерилен. Проверете срока на годност. Проверете за огънати, смачкани или извити тръби. Да не се използва, ако е дефектен. Информирайте Cytiva и върнете комплекта.

Важно:

Направете всички свързвания при асептични условия или използвайте стерилно устройство за свързване (SCD).

Инструкции за употреба

- При асептични условия отворете блистера и затворете всички скоби, включително тези на линиите на убожителя.
- Свържете банката с промишавач разтвор към шпайка горе вдясно. (Червен клапан за регулиране.)
- Свържете изходните банки (една или две изходни банки в зависимост от изискванията) към шпайковете долу вляво. (Син клапан за регулиране). Запечатайте всяка използвана линия.

- Проверете дали позицията на клапана за регулиране е TTT.
- Инсталирайте комплекта в системата Sepax C-Pro, като следвайте инструкциите в *Ръководството за оператора*.
- Свържете входната банка, като използвате подходящ убожител за свързване със SCD. Запечатайте всяка използвана линия.

Този комплект е съвместим с портове с гуаменър 4-6 mm.

CS: Návod k použití



Pouze pro použití se soupravou Sepax™ C-Pro.
Před použitím:

Ujistěte se, že obal/blistr je zapečetěn a sterilní. Zkontrolujte datum použitelnosti. Zkontrolujte, zda hadičky nejsou zkroucené, rozdrčené nebo zalomené. Pokud zjistíte závadu, výrobek nepoužívejte. Informujte společnost Cytiva a soupravu vraťte.

Důležité:

Za aseptických podmínek proveďte všechna připojení; nebo použijte sterilní připojovací zařízení (SCD).

Návod k použití

- Za aseptických podmínek otevřete blistr a zavřete všechny svorky, včetně těch na produžovacích hadičkách.
- Připojte vak s promývacím roztokem k bodci vpravo nahoře. (Červený uzavírací ventil.)
- Připojte výstupní vaky (jeden nebo dva výstupní vaky, v závislosti na požadavcích) k bodcům vlevo dole. (Modrý uzavírací ventil.) Zatavte všechny nepoužívané hadičky.
- Zkontrolujte polohu uzavíracího ventilu – má být nastavena na TTT.
- Nainstalujte soupravu na systém Sepax C-Pro podle pokynů uvedených v *Návodu k obsluze*.
- Připojte vstupní vak pomocí vhodného prodlužovacího vedení a SCD. Zatavte všechny nepoužívané hadičky.

Tato souprava je kompatibilní s porty o průměru 4–6 mm.

DA: Brugsvejledning



Kun til brug med Sepax™ C-Pro.
Før anvendelse:

Sørg for, at posen/blisterpakningen er forseglet og steril. Kontrollér udløbsdatoen. Kontrollér, om der er snoede, knuste eller knækkede slanger. Må ikke anvendes, hvis defekt. Informér Cytiva og returnér sættet.

Sepax™ C-Pro - Kit CT-60.x

Vigtigt:

Udfør alle tilslutninger under aseptiske forhold, eller brug en steril forbindelseshed (SCD).

Brugsvejledning

- Åbn blisterpakningen og luk alle klemmer, inklusive dem på forlængerslangerne, under aseptisk forhold.
- Tilslut posen med vaskeopløsningen til spidsen øverst til højre. (Rød stophane.)
- Tilslut outputposerne (en eller to outputposer afhængigt af kravene) til spidserne nederst til venstre. (Blå stophane). Forseg den ubrugte linje.
- Kontrollér, at stophanens position er TTT.
- Installér sættet på Sepax C-Pro-systemet, i henhold til instruktionerne i *Betjeningsvejledningen*.
- Tilslut inputposen ved hjælp af den passende tilslutningsforlængelse med SCD. Forseg den ubrugte linje.

Dette sæt er kompatibelt med porte med en diameter på 4-6 mm.

DE: Gebrauchsanweisung



Nur zur Verwendung mit Sepax™ C-Pro.
Vor der Verwendung:

Sicherstellen, dass der Beutel/die Blisterverpackung versiegelt und steril ist. Das Verfallsdatum prüfen. Den Schlauch auf Verdrehungen, Beschädigungen oder Knicke überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden. In diesem Fall Cytiva informieren und das Kit zurückgeben.

Wichtig:

Alle Verbindungen müssen unter aseptischen Bedingungen oder unter Verwendung eines sterilen Anschlussgerätes (Sterile Connection Device, SCD) hergestellt werden.

Gebrauchsanweisung

- Die Blisterverpackung unter aseptischen Bedingungen öffnen und alle Klemmen mit Ausnahme der an den Erweiterungsleitungen schließen.
- Den Beutel mit der Waschlösung an den Dorn rechts oben anschließen (roter Sperrhahn).
- Die Ausgangsbeutel (ein oder zwei Ausgangsbeutel, abhängig von den Anforderungen) an die Dorne unten links anschließen (blauer Sperrhahn). Alle nicht verwendeten Leitungen verschließen.
- Sicherstellen, dass der Sperrhahn in der Position TTT steht.
- Das Kit an das Sepax C-Pro-System anschließen. Dabei den Anweisungen in der *Bedienungsanleitung* folgen.
- Den Eingangsbeutel unter Verwendung

der entsprechenden Anschlussverweitung über ein SCD anschließen. Alle nicht verwendeten Leitungen verschließen.

Dieses Kit ist mit den Anschlüssen mit einem Durchmesser von 4–6 mm kompatibel.

EL: Οδηγίες χρήσης



Για χρήση μόνο το Sepax™ C-Pro.
Πριν από τη χρήση:

Βεβαιωθείτε ότι η θήκη/συσκευασία κυψελών (blister) είναι σφραγισμένη και αποστειρωμένη. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης. Ελέγξτε εάν ο σωλήνας έχει συσπαστεί, συμπιεστεί ή διπλωθεί. Εάν είναι ελαττωματικός, μην τον χρησιμοποιείτε. Ενημερώστε τη Cytiva και επιστρέψτε το kit.

Σημαντικό:

Πραγματοποιήστε όλες τις συνδέσεις υπό ασηπτικές συνθήκες ή χρησιμοποιήστε αποστειρωμένη συσκευή σύνδεσης (SCD).

Οδηγίες χρήσης

- Υπό ασηπτικές συνθήκες, ανοίξτε τη συσκευασία κυψελών (blister) και κλείστε όλους τους σφιγκτήρες συμπεριλαμβανομένων αυτών στις γραμμές επέκτασης.
- Συνδέστε τον ασκό διαλύματος πλύσης στην ακίδα πάνω δεξιά. (Κόκκινη στρόφιγγα.)
- Συνδέστε τους ασκούς εξόδου (έναν ή δύο ασκούς εξόδου, ανάλογα με τις απαιτήσεις) στις ακίδες κάτω αριστερά. (Μπλε στρόφιγγα). Σφραγίστε τις γραμμές που δεν χρησιμοποιούνται.
- Ελέγξτε εάν η θέση της στρόφιγγας είναι TTT.
- Τοποθετήστε το kit στο σύστημα Sepax C-Pro ακολουθώντας τις οδηγίες στο *Εγχειρίδιο χειριστή*.
- Συνδέστε τον ασκό εισόδου χρησιμοποιώντας κατάλληλη επέκταση σύνδεσης με συσκευή SCD. Σφραγίστε τις γραμμές που δεν χρησιμοποιούνται.

Αυτό το kit είναι συμβατό με θύρες διαμέτρου 4-6 mm.

ES: Instrucciones de uso



Para su uso con el instrumento Sepax™ C-Pro exclusivamente.
Antes del uso:

Asegúrese de que la bolsa/blister está sellado y en condición estéril. Compruebe la fecha de caducidad. Compruebe que no hay ningún tubo torcido, aplastado ni doblado. No lo utilice si es defectuoso. Informe a Cytiva y devuelva el equipo.

Importante:

Realice todas las conexiones en condiciones asepticas o utilice un dispositivo de conexión estéril (SCD).

Instrucciones de uso

- En condiciones asepticas, abra el blister y cierre todas las abrazaderas, incluidas las que están en las líneas de extensión.
- Conecte la bolsa de solución de lavado a la punta en la parte superior derecha. (Llave de paso roja.)
- Conecte las bolsas de salida (una o dos bolsas de salida, según los requisitos) a las puntas de la parte inferior izquierda. (Llave de paso azul.) Selle las líneas que no utilice.
- Compruebe que la posición de las llaves de paso sea TTT.
- Instale el equipo en el sistema Sepax C-Pro siguiendo las instrucciones del Manual del operador.
- Conecte la bolsa de entrada utilizando la extensión de conexión apropiada con un SCD. Selle las líneas que no utilice.

Este equipo es compatible con puertos de 4-6 mm de diámetro.

ET: Kasutusjuhend



Kasutamiseks ainult seadmega Sepax™ C-Pro.
Enne kasutamist

Veenduge, et kott/mullpakend on suletud ja steriilne. Kontrollige aegumiskuupäeva. Kontrollige voolikut väändumise, muljumise või murdekohtade suhtes. Kui see on vigastatud, siis ärge kasutage. Teavitage Cytiva't ja tagastage komplekt.

Tähtis!

Tehke kõik ühendused aseptilistes tingimustes või kasutage sterilist ühendusseadet (SCD).

Kasutusjuhised

- Avage mullpakend ja sulgege kõik klambrid, ka pikendusliinidel, aseptilistes tingimustes.
- Ühendage pesulahuse kott teravikuga üleval paremal (punane korkkraan).
- Ühendage väljundkott (üks või kaks väljundkotti vastavalt vajadusele) teravikega all vasakul (sinine korkkraan). Sulgege kõik kasutamata liinid.
- Kontrollige, et korkkraani asendiks oleks TTT.
- Paigaldage komplekt süsteemile Sepax C-Pro, järgides *kasutusjuhendis* toodud juhiseid.
- Ühendage sisendkott sobiva ühenduspikendusega SCD-d kasutades. Sulgege kõik kasutamata liinid.

Komplekt on ühilduv 4–6 mm läbimõõduga portidega.

FR : Mode d'emploi



À utiliser uniquement avec le système Sepax™ C-Pro.
Avant utilisation :

Vérifier que la poche/la coque est scellée et stérile. Vérifier la date de péremption. Vérifier que la tubulure n'est pas vrillée, écrasée ou coudée. En cas de défaut, ne pas l'utiliser. Informer Cytiva et renvoyer le kit.

Important :

Effectuer tous les raccordements dans des conditions aseptiques ou utiliser un dispositif de raccordement stérile (SCD).

Mode d'emploi

- Dans des conditions aseptiques, ouvrir la coque et fermer tous les colliers, y compris ceux sur les lignes d'extension.
- Raccorder le sac de solution de lavage au perforateur en haut à droite (robinet d'arrêt rouge).
- Raccorder les sacs de sortie (un ou deux, selon les besoins) aux perforateurs en bas à gauche (robinet d'arrêt bleu). Boucher toutes les lignes inutilisées.
- Vérifier que la position des robinets d'arrêt est TTT.
- Installer le kit sur le système Sepax C-Pro en suivant les instructions du *Manuel de l'opérateur*.
- Raccorder le sac d'entrée au SCD à l'aide d'une extension adaptée. Boucher toutes les lignes inutilisées.

Ce kit est compatible avec les orifices d'un diamètre de 4 à 6 mm.

HR: Upute za uporabu



Samo za uporabu s uređajem Sepax™ C-Pro.
Prije uporabe:

Osigurajte da su vreća/blister pakiranje zabrtvljeni i sterilni. Provjerite rok valjanosti. Provjerite jesu li cijevi uvijene, zgnječene ili savijene. Nemojte upotrebljavati ako je oštećeno. Obavijestite tvrtku Cytiva i vratite komplet.

Važno:

Sva priključivanja provedite u aseptičnim uvjetima ili koristite se sterilnim uređajem za spajanje (SCD).

Upute za uporabu

- U aseptičnim uvjetima, otvorite blister pakiranje i zatvorite sve stezaljke uključujući one na produžnim vodovima.
- Povežite vrećicu s otopinom za ispiranje na šiljak u gornjoj desnoj strani. (Crveni

- zaporni ventil.)
- Priklijučite vrećice sa završnim proizvodom (jednu ili dvije vrećice sa završnim proizvodom, ovisno o zahtjevima) na šiljke u donjem lijevom dijelu. (Plavi zaporni ventil). Hermetički zatvorite sve vodove koji se ne upotrebljavaju.
 - Provjerite li je položaj zapornog ventila TTT.
 - Montirajte komplet na sustav Sepax C-Pro slijedeći upute iz *Korisničkog priručnika*.
 - Priklijučite vrećicu s početnim proizvodom pomoću odgovarajućeg produžetka priključka sa SCD-om. Hermetički zatvorite sve vodove koji se ne upotrebljavaju.

Komplet je kompatibilan s priključcima promjera 4-6 mm.

HU: Használati útmutató



Kizárólag a Sepax™ C-Pro rendszerrel való használatra.
Használat előtt:

Győződjön meg arról, hogy a tasak/buborékfólia le van zárva és steril. Ellenőrizze a lejárat dátumot. Ellenőrizze, hogy a csővezeték nincs-e megcsavarodva, összenyomódva vagy megtörve. Ha sérült, ne használja. Tájékoztassa a Cytiva céget, és küldje vissza a készletet.

Fontos:

Az összes csatlakoztatást aseptikus körülmények között hajtsa végre, vagy használjon steril csatlakozó eszközt (SCD).

Használati útmutató

- Zárja le az összes kapcsolót, beleértve a hosszabbítóvezetékeken lévő kapcsolatokat is.
- Csatlakoztassa a mosóoldatot tartalmazó zsákot a jobbra fent lévő tuskéhez. (Piros zárócsap.)
- Csatlakoztassa a kimeneti zsákokat (egy vagy két kimeneti zsák, a követelményektől függően) a balra lent lévő tuskékhoz. (Kék zárócsapok.) Zárja le az esetlegesen nem használt vezetéket.
- Ellenőrizze, hogy a zárócsap pozíciója TTT legyen.
- Telepítse a készletet a Sepax C-Pro rendszerre a *Kezelői kézikönyvben* megadott utasításokat betartva.
- Csatlakoztassa a bemeneti zsákot az SCD-vel rendelkező megfelelő hosszabbító csatlakozó használatával. Zárja le az esetlegesen nem használt vezetéket.

Ez a készlet a 4-6 mm átmérőjű nyílásokkal kompatibilis.

IT: Istruzioni per l'uso



Da utilizzare solo con Sepax™ C-Pro.
Prima dell'uso:

Controllare che il sacchetto/blister sia sigillato e sterile. Controllare la data di scadenza. Controllare che non vi siano tubi attorcigliati, schiacciati o piegati. Se è difettoso, non utilizzarlo. Informare Cytiva e restituire il kit.

Importante:

Eseguire tutti i collegamenti in condizioni aseptiche oppure utilizzare un dispositivo di connessione sterile (Sterile Connection Device, SCD).

Istruzioni per l'uso

- Aprire il blister in condizioni aseptiche e chiudere tutti i morsetti inclusi quelli sulle linee di estensione.
- Collegare la sacca della soluzione di lavaggio allo spike in alto a destra. (Rubinetto di arresto rosso).
- Collegare le sacche di uscita (una o due, a seconda delle esigenze) agli spike in basso a sinistra. (rubinetto di arresto blu). Sigillare la linea inutilizzata.
- Controllare che la posizione del rubinetto di arresto sia TTT.
- Installare il kit sul sistema Sepax C-Pro, seguendo le istruzioni contenute nel *Manuale dell'operatore*.
- Collegare la sacca di immissione con un SCD utilizzando l'estensione appropriata. Sigillare la linea inutilizzata.

Questo kit è compatibile con porte di 4-6 mm di diametro.

JA: 使用方法



必ず Sepax™ C-Pro とご使用ください。
ご使用になる前に:

袋/ブリスターが密封および滅菌されていることを確認してください。有効期限を確認してください。チューブにねじれ、つぶれ、よれがないか確認してください。欠陥がある場合は、使用しないでください。Cytiva にご報告の上、キットを返却してください。

重要:

すべての接続は、滅菌状態で行うか、滅菌接続デバイス (SCD) を使って行ってください。

使用方法

- 滅菌状態でブリスターを開封し、延長ラインのクランプも含め、すべてのクランプを閉じます。
- 洗浄液バッグを右上のスパイクに接続します。(赤色のコック栓)
- アウトプットバッグ (必要条件に応じて、アウトプットバッグは1〜2つ) を左下のスパイクに接続します。(青色のコック栓)。

Sepax™ C-Pro - Kit CT-60.x

未使用のラインをすべて封止します。

- コック栓の位置が TTT になっていることを確認します。
- オペレーターマニュアルの説明に従って、キットを Sepax C-Pro システムに取り付けます。
- SCD と適切な延長接続装置を使って注入バッグを接続します。未使用のラインをすべて封止します。

このキットは、直径 4-6mm のポートに対応しています。

KO: 사용 지침



Sepax™ C-Pro에만 사용하십시오.
사용 전:

파우치/블리스터가 밀봉되고 멸균되었는지 확인하십시오. 유효 기간을 확인하십시오. 튜브가 비틀렸거나 짓눌렸거나 꼬였는지 확인하십시오. 결함이 있는 경우 사용하지 마십시오. Cytiva에 알리고 키트를 반송하십시오.

중요:

무균 조건에서 모든 연결을 수행하거나 멸균 연결 장치(SCD)를 사용하십시오.

사용 지침

- 무균 조건에서 블리스터를 열고 확장 라인의 클램프를 포함한 모든 클램프를 닫으십시오.
- 세척액 백을 오른쪽 상단의 스파이크에 연결하십시오. (빨간색 멈춤 꼭지).
- 출력 백(오전에 따라 백 하나 또는 둘)을 왼쪽 하단의 스파이크에 연결하십시오. (파란색 멈춤 꼭지). 사용하지 않은 모든 라인인 밀봉하십시오.
- 멈춤 꼭지 위치가 TTT인지 확인하십시오.
- 키트를 Sepax C-Pro 시스템에 설치하십시오. *사용자 설명서*의 지침을 따르십시오.
- SCD와 적절한 연결 확장을 사용하여 입력 백을 연결하십시오. 사용하지 않은 모든 라인은 밀봉하십시오.

이 키트는 지름이 4-6 mm인 포트에 사용할 수 있습니다.

LT: Naudojimo instrukcijos



Naudoti tik su Sepax™ C-Pro.
Prieš naudodami:

Užtikrinkite, kad maišelis / lizdinė plokštelė yra užsandarinti ir steriliūs. Patikrinkite galiojimo datą. Patikrinkite, ar vamzdis nėra susisukęs, suspaustas arba sumazgytas. Nenaudokite gaminio su defektais. Informuokite Cytiva ir grąžinkite rinkinį.

Svarbu:

Viską sujunkite aseptinėmis sąlygomis arba naudokite sterilų jungiamąjį įtaisą (SCD).

Naudojimo instrukcijos

- Aseptinėmis sąlygomis atidarykite lizdinę plokštelę ir užspauskite visus spaustukus, įskaitant esančius ant ilginamųjų linijų.
 - Viršutinėje dešinėje pusėje prijunkite plovimo tirpalo maišelį prie smaigčio (raudonas čiaupas).
 - Apatinėje kairėje pusėje prie smaigčio prijunkite išvesties maišelius (vieną arba du išvesties maišelius, priklausomai nuo reikalavimų) (mėlynas čiaupas). Užsandarinkite bet kokią nenaudojamą liniją.
 - Patikrinkite, ar čiaupo padėtis yra TTT.
 - Įdėkite rinkinį Sepax C-Pro sistemoje vadovaudamiesi *Operatoriaus vadovo* instrukcijomis.
 - Prijunkite įvesties maišelį, naudodamiesi atitinkamu jungties ilgikliu su SCD. Užsandarinkite bet kokią nenaudojamą liniją.
- Šis rinkinys suderinamas su 4-6 mm skersmens prievadais.

NL: Gebruiksaanwijzing



Alleen voor gebruik met de Sepax™ C-Pro.
Vóór gebruik:

Zorg er voor dat de zak/blister geseald en steriel is. De vervaldatum controleren. Controleer of leidingen gedraaid, bekneld of geknikt zijn. Indien defect, niet gebruiken. Informeer Cytiva en stuur de set terug.

Belangrijk:

Voor alle verbindingen onder aseptische condities uit of gebruik een steriel verbindingsparaat (SCD).

Gebruiksaanwijzing

- Open de blister en sluit alle klemmen onder aseptische condities, inclusief degenen op de uitbreidingslijnen.
- Bevestig de wasoplossingszak, rechtsboven, aan de prikker. (Rode afsluiter.)
- Sluit de uitvoerzakken (een of twee uitvoerzakken, afhankelijk van de vereisten) linksonder op de prikkers aan. (Blauwe afsluiter). Sluit iedere ongebruikte lijn af.
- Controleer of de positie van de afsluiter TTT is.
- Installeer de set op het Sepax C-Pro-systeem en volg daarbij de instructies in de *gebruikershandleiding*.
- Sluit de invoerzak met de geschikte verbindingsuitbreiding op het SCD aan. Sluit iedere ongebruikte lijn af.

Deze set is compatibel met poorten met een diameter van 4-6 mm.

NO: Bruksanvisning



Kun for bruk med Sepax™ C-Pro.
Før bruk:

Påse at pakke/blister er forseglet og steril. Kontroller utløpsdato. Kontroller om slangen er vridd, knust eller bøyd. Ikke bruk om defekter finnes. Informer Cytiva og returner settet.

Viktigt:

Utfør alle tilkoblinger under aseptiske forhold eller bruk en steril tilkoblingsenhet (SCD).

Bruksanvisning

- Under aseptiske forhold, åpne blisteren og lukk alle klemmer, inkluder på forlengelseslinjer.
- Koble posen for vaskeoppløsning til kanylen øverst til høyre. (Rød stoppekran.)
- Koble til utgangsposene (en eller to utgangsposer, etter behov) til de to kanylene nederst til venstre. (Blå stoppekran). Forsegl alle ubrukte linjer.
- Sjekk at stoppekranposisjonen er TTT.
- Installer settet på Sepax C-Pro-system, følg instruksjonene i *Brugerhåndboken*.
- Koble til inngangsposen ved hjelp av den passende forlengingstilkoblingen med SCD. Forsegl alle ubrukte linjer.

Dette settet er kompatibelt med porter med diameter på 4-6 mm.

PT: Instruções de utilização



Apenas para utilização com o Sepax™ C-Pro.
Antes de utilizar:

Assegure-se que a bolsa/embalagem alveolar está selada e estéril. Verifique a data de validade. Certifique-se de que os tubos não se encontram torcidos, esmagados ou dobrados. Em caso de defeito, não utilize. Informe a Cytiva e restitua o kit.

Importante:

Realize todas as ligações em condições assépticas ou utilize um dispositivo de ligação estétil (DLE).

Instruções de utilização

- Em condições assépticas, abra a embalagem alveolar e feche todos os grampos, incluindo os das linhas de extensão.
- Ligue o saco de solução de lavagem ao punção, no canto superior direito. (Torreira vermelha.)
- Ligue os sacos de saída (um ou dois sacos de saída, dependendo dos requisitos) aos punções, no canto inferior esquerdo. (Torreira azul). Sele qualquer linha não utilizada.

- Certifique-se de que a posição da torneira é TTT.
- Instale o kit no sistema Sepax C-Pro, seguindo as instruções contidas no *Manual do Operador*.
- Ligue o saco de entrada usando a extensão de ligação apropriada com o DLE. Sele qualquer linha não utilizada.

Este kit é compatível com as portas com diâmetro de 4-6 mm.

RO: Instrucțiuni de utilizare



A se utiliza numai împreună cu Sepax™ C-Pro.
Înainte de utilizare:

Asigurați-vă că pungă/ambalajul blister este sigilat și steril. Verificați data expirării. Verificați ca tubulatură să nu fie răscuită, strivită sau îndoită. Dacă este defectă, nu o utilizați. Informați Cytiva și returnați kitul.

Important:

Efectuați toate racordurile în condiții aseptice sau utilizați un dispozitiv de racordare steril (SCD).

Instrucțiuni de utilizare

- În condiții aseptice, deschideți ambalajul tip blister și închideți toate clemele, inclusiv cele de pe liniile de prelungire.
- Conectați punga cu soluție de spălare la acul perforator din dreapta sus. (Robinet albastru.) Sigilați toate liniile neutilizate.
- Conectați pungile de ieșire (una sau două pungi de ieșire, în funcție de cerințe) la acele perforatoare din stânga jos. (Robinet albastru.) Sigilați toate liniile neutilizate.
- Verificați ca poziția robinetului să fie TTT.
- Instalați kitul pe sistemul Sepax C-Pro, respectând instrucțiunile din *Manualul de utilizare*.
- Conectați punga de intrare utilizând prelungirea de conectare corespunzătoare cu SCD. Sigilați toate liniile neutilizate.

Acest kit este compatibil cu porturile cu diametre de 4-6 mm.

RU: Указания по применению



Только для использования с Sepax™ C-Pro.
Перед использованием:

Убедитесь в том, что пакет (упаковка) герметичен и стерilen. Проверьте дату истечения срока годности. Убедитесь, что трубка не изогнута, не защемлена и не перекручена. В случае ее повреждения не используйте комплект. Сообщите в компанию Cytiva и верните комплект.

Важно:

Выполняйте все соединения в асептических условиях или используйте стерильное соединительное устройство (SCD).

Указания по применению

1. В асептических условиях откройте блистерную упаковку и закройте все зажимы, включая зажимы на удлинительных линиях.
2. Подсоедините мешок для промывочного раствора к шипу вверх справа. (Красный запорный кран.)
3. Подсоедините мешки для выходного продукта (один или два выходных мешка для выходного продукта в зависимости от требований) к шипам внизу слева. (Синий запорный кран). Закройте неиспользуемые линии.
4. Убедитесь в том, что запорный кран установлен в положение TTT.
5. Установите комплект на систему Sepax C-Pro, следуя инструкциям в *руководстве оператора*.
6. Подсоедините мешок с исходным продуктом с помощью соответствующего соединительного удлинителя с SCD. Закройте неиспользуемые линии.

Этот комплект совместим с портами диаметром 4-6 мм.

SK: Návod na použitie



Len na použitie so súpravou Sepax™ C-Pro.

Pred použitím:

Uistite sa, že vrecko/blister sú utesnené a sterilné. Overte dátum expirácie. Skontrolujte, či hadičky nie sú pokrútené, rozmlážené alebo zalomené. Výrobok nepoužívajte, ak je chybný. Informujte o tom spoločnosť Cytiva a súpravu vráťte.

Dôležitá informácia:

Za aseptických podmienok vykonajte všetky pripojenia alebo použite sterilnú pomôcku na pripojenie (SCD).

Návod na použitie

1. Za aseptických podmienok otvorte blister a zatvorte všetky svorky, vrátane svoriek na predžiovacích vedeniach.
2. Pripojte vak na premývací roztok ku bodcu vpravo hore. (Červený uzatvárací ventil.)
3. Pripojte výstupné vaky (jeden alebo dva výstupné vaky, podľa požiadaviek) ku bodcom vľavo dole. (Modrý uzatvárací ventil.) Uzavrite všetky nepoužívané hadičky.
4. Skontrolujte polohu uzatváracieho ventilu – má byť nastavená na TTT.
5. Nainštalujte súpravu na systém Sepax C-Pro, pričom postupujte podľa pokynov uvedených v *Návode na obsluhu*.
6. Pripojte vstupný vak pomocou vhodného predžiovacieho vedenia a SCD. Uzavrite všetky nepoužívané hadičky.

Táto súprava je kompatibilná s portmi s priemerom 4–6 mm.

SV: Bruksanvisning



Endast för användning med Sepax™ C-Pro.

Före användning:

Kontrollera att påse/blister är försluten och steril. Kontrollera utgångsdatum. Kontrollera om slangens är vriden, krossad eller snodd. Använd inte slangens om den är defekt. Informera Cytiva och returnera setet.

Viktigt:

Gör alla anslutningar under aseptiska förhållanden eller använd en steril anslutningsenhet (SCD).

Bruksanvisning

1. Öppna blister och stäng klämmor, inklusive de på förlängningsslangarna, under aseptiska förhållanden.
2. Anslut tvättlösningsspåsen till spetsen upptill till höger. (röd kran).
3. Anslut utmatningsspåsarna (en eller två utmatningsspåsar beroende på kraven) till spetsarna nedtill till vänster (blå kran). Förslut alla oanvända slangar.
4. Kontrollera att kranens läge är TTT.
5. Installera setet på Sepax C-Pro-systemet enligt instruktionerna i *Användarhandboken*.
6. Anslut inmatningsspåsen med korrekt kopplingsförlängning med SCD. Förslut alla oanvända slangar.

Detta set är kompatibelt med portar med 4–6 mm diameter.

TR: Kullanım talimatları



Sadece Sepax™ C-Pro ile birlikte kullanım içindir.

Kullanmadan önce:

Poşetin/ambalajın kapalı ve steril olduğundan emin olun. Son kullanma tarihini kontrol edin. Bükülmüş, ezilmiş veya kırılmış hortumlar olup olmadığını kontrol edin. Kusurluysa kullanmayın. Cytiva'ya bilgi verin ve kiti iade edin.

Önemli:

Tüm bağlantıları aseptik koşullar altında ya da bir steril bağlantı cihazı (SCD) kullanarak yapın.

Kullanım talimatları

1. Aseptik koşullar altında ambalajı açın ve uzatma hatlarındakiler dahil olmak üzere tüm kelepçeleri kapatın.
2. Yıkama solüsyonu torbasını spayka sağ üst kısımdan bağlayın. (Kırmızı musluk.)
3. Çıkış torbalarını (gereksinimlere göre bir veya iki çıkış torbası) spayklara sol alt

Sepax™ C-Pro - Kit CT-60.x

kısımdan bağlayın. (Mavi musluk). Kullanılmayan hatları kapatın.

4. Musluk konumunun TTT olduğundan emin olun.
5. *Kullanma Kılavuzunda* verilen talimatları izleyerek kiti Sepax C-Pro sistemine takın.
6. Uzatma hattını SCD'li uygun bir bağlantı uzatma parçası kullanarak bağlayın. Kullanılmayan hatları kapatın.

Bu kit 4-6 mm çaplı portlarla uyumludur.

ZH-CN: 使用说明



仅供结合 Sepax™ C-Pro 使用。

使用前：

确保袋子/吸塑袋密封且无菌。检查到期日期。检查导管有无变形、碎裂或扭结。如有瑕疵，请勿使用。与 Cytiva 联系，返回套件。

重要：

所有连接都要在无菌条件下或使用无菌连接设备 (SCD) 执行。

使用说明

1. 在无菌条件下，打开吸塑袋并关闭所有夹头，包括延长线上的夹头。
 2. 将洗涤液袋连接右上角的尖嘴。（红色旋塞。）
 3. 将输出袋（一个或两个输出袋，视需求而定）连接到左下方的尖嘴。（蓝色旋塞。）密封未使用的管线。
 4. 检查旋塞是否处于 TTT 位置。
 5. 按照《操作手册》中的说明，在 Sepax C-Pro 系统上安装套件。
 6. 使用合适的 SCD 连接延长线连接输入袋。密封未使用的管线。
- 该套件与 4-6 mm 直径端口兼容。

cytiva.com

Cytiva and the Drop logo are trademarks of Life Sciences IP Holdings Corporation or an affiliate doing business as Cytiva.

Sepax is a trademark of Global Life Sciences Solutions USA LLC or an affiliate doing business as Cytiva.

Any other third-party trademarks are the property of their respective owners.

© 2020–2024 Cytiva

For local office contact information, visit cytiva.com/contact